



MULTIMASS XS/BOX

MANUALE D'IMPIEGO

Gentile utente,

La ringraziamo per la fiducia accordataci e ci auguriamo che sarà pienamente soddisfatto della MULTIMASS XS o della BOX.

I pochi minuti che dedicherà alla lettura del presente manuale Le consentiranno di sfruttare appieno le performance della zavorra MX, di preservarne la durata e di lavorare in tutta sicurezza.

Il manuale d'impiego della MULTIMASS XS e della BOX è un documento importante: lo conservi insieme alle istruzioni di montaggio e di aggancio fornite dal Suo concessionario per consultarli in caso di necessità. Lo consegni a qualunque altro utente e all'eventuale nuovo proprietario qualora la MULTIMASS XS venga rivenduta.

Le illustrazioni e i dati tecnici nel presente documento potrebbero non corrispondere esattamente alla Sua MULTIMASS XS o alla Sua BOX; tuttavia le condizioni di utilizzo rimangono invariate.



AVVERTENZA: La MULTIMASS XS deve essere oggetto di una consegna formale dal concessionario all'utente.

La presentazione del materiale da consegnare deve informare in merito a:

- Le regole di sicurezza relative all'utilizzo della MULTIMASS XS o della BOX.
- I principi di regolazione e di adattamento della MULTIMASS XS o della BOX in base all'attività da svolgere.



AVVERTENZA: Nel caso in cui una di queste informazioni sia stata omessa, è Sua responsabilità contattare immediatamente il concessionario.

Sul [sito internet di MX](#) è possibile consultare i manuali originali in francese.

MX è un marchio di M-extend France SAS, SIREN 639 200 260, RCS Rennes, 19 Rue de Rennes, BP 83 221 - 35 690 Acigné, Francia.



ATTENZIONE: È fatto obbligo all'utilizzatore di leggere il presente manuale prima del primo utilizzo.



- Qualsiasi utilizzo non previsto dal produttore è da considerarsi non conforme all'uso previsto e rappresenta pertanto un uso improprio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che potrebbero derivarne.
- Le informazioni sulla sicurezza fornite nel presente manuale non sostituiscono i codici di sicurezza, i requisiti assicurativi, le leggi locali, nazionali o federali.

SOMMARIO

1. Regole di sicurezza.....	6
1.1. Pittogramma avvertenza di sicurezza.....	6
1.2. Tabella dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale).....	7
1.3. Mancato rispetto delle regole di sicurezza e di impiego.....	7
2. Regole di impiego.....	8
3. Adesivi di sicurezza.....	9
4. Descrizione.....	11
4.1. Opzioni MULTIMASS XS/BOX.....	11
5. Categorie di aggancio delle MULTIMASS XS/BOX.....	12
6. Aggancio di categoria 1N.....	13
7. Aggancio categorie 1 e 2.....	15
8. Aggancio automatico.....	16
9. Triangolo di aggancio.....	17
10. Riempimento della BOX.....	18
11. MULTIBOX XS.....	19
11.1. Aggancio della MULTIBOX XS sulla zavorra.....	19
12. Staffa per motosega.....	21
13. Contro carico.....	22
14. Caratteristiche tecniche.....	23

1. Regole di sicurezza

- Preferire un aggancio a 3 punti in caso di circolazione su strada (sicurezza) e durante l'utilizzo della forcella di traino.
- Una volta agganciata la MULTIMASS XS o la BOX, assicurarsi che le mani di aggancio del sollevamento siano bloccate.
- Dopo avere utilizzato il trattore, posare la MULTIMASS Xs o la BOX a terra.
- Quando si sgancia la MULTIMASS XS o la BOX, assicurarsi che il terreno sia piatto e solido.
- Quando si utilizza la MULTIBOX XS, assicurarsi che l'insieme MULTIMASS XS e MULTIBOX XS rimanga stabile al momento dello sgancio.
- Per l'aggancio Cat 1N, la distanza interna dei giunti sferici è di 405 mm.
- Per l'aggancio Cat 1, la distanza interna dei giunti sferici è di 683 mm.
- Per l'aggancio Cat 2, la distanza interna dei giunti sferici è di 825 mm.
- Prima di utilizzare la MULTIMASS XS o la BOX, verificare che non vi siano interferenze con il trattore.



ATTENZIONE: Fare una prova di sollevamento per verificare la buona interoperabilità dell'insieme trattore/ sollevamento/zavorra (barra di trazione, scala di aggancio, gancio raccoglitore, calandra, pneumatici...).

1.1. Pittogramma avvertenza di sicurezza

Questo pittogramma di sicurezza viene utilizzato in tutto il manuale per informare sui rischi di danni materiali, lesioni o morte. Quando viene visualizzato questo simbolo, leggere attentamente il messaggio di avvertenza. È importante conoscere le istruzioni e le norme di sicurezza prima di montare o utilizzare il materiale.

Pittogramma	Termine	Descrizione
	PERICOLO	Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.
	AVVERTENZA	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi.
	ATTENZIONE	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate.
	IMPORTANTE	Indica una situazione che può comportare danni all'apparecchiatura o alle cose se non vengono seguite le istruzioni.
	NOTA	Fornisce informazioni utili.

1.2. Tabella dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale)

Simbolo	Significato	Esempio di rischio
	Uso obbligatorio di dispositivi di protezione delle mani.	Tagli/inceppamento durante lo sblocco dell'attrezzo sul caricatore.
	Uso obbligatorio di dispositivi di protezione dell'udito.	Scuotimento della benna con trattore senza cabina.
	Uso obbligatorio di dispositivi di protezione degli occhi.	Schizzi durante la pulizia ad alta pressione.
	Uso obbligatorio del casco.	Urti alla testa contro il caricatore durante la manutenzione sul trattore.
	Uso obbligatorio di dispositivi di protezione del corpo.	Schizzi durante la pulizia ad alta pressione.
	Uso obbligatorio di dispositivi di protezione dei piedi.	Schiacciamento durante il posizionamento dei piedini.

1.3. Mancato rispetto delle regole di sicurezza e di impiego

- Qualsiasi modifica apportata a una parte della fornitura di MX annulla la garanzia di MX su tutta la fornitura.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio MX originali. Non modificare da soli né far modificare da terzi la propria attrezzatura MX, senza aver precedentemente richiesto il consenso scritto di MX. Il mancato rispetto di tali regole può rendere pericoloso l'uso dell'attrezzatura MX. In caso di guasto o infortunio, MX sarà totalmente esonerata da qualsiasi responsabilità.
- Qualora le norme e le istruzioni di utilizzo e manutenzione dell'attrezzatura MX contenute nel manuale d'impiego non vengano rispettate, la garanzia cessa immediatamente. La società MX non può essere ritenuta responsabile di eventuali incidenti provocati da comportamenti contrari a questi divieti.

2. Regole di impiego

- Staffe utensile (1):
- Verificare che gli utensili (motoseghe, cinghie, picconi...) siano adeguatamente fissati, per evitarne la perdita sulla strada.

Nota: 4 guaine Ø 53 mm, non disponibili su BOX.



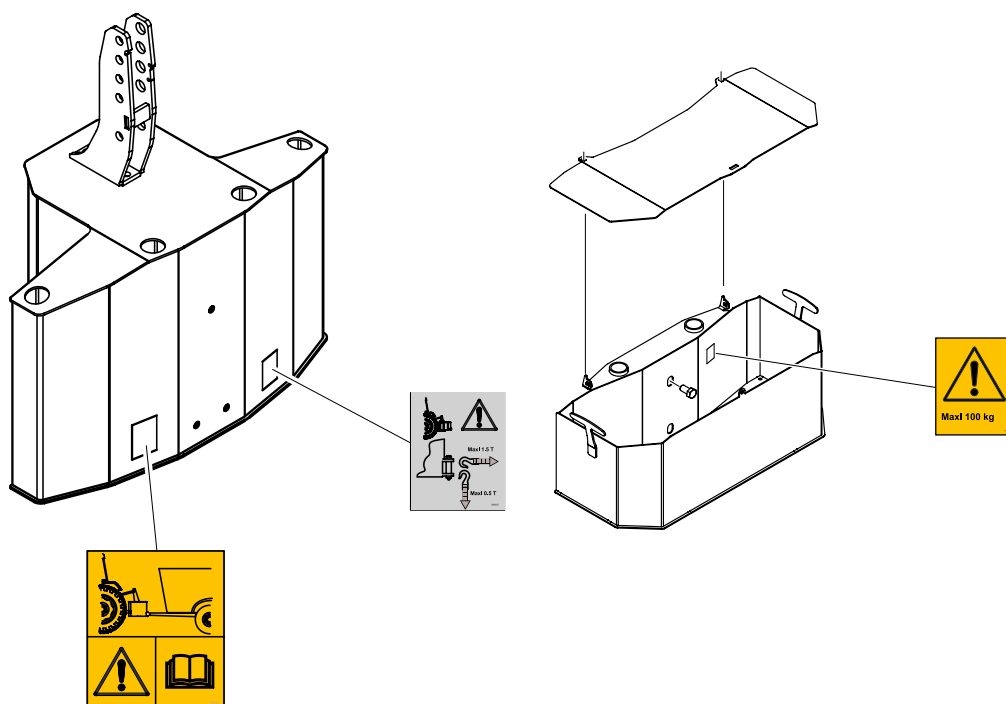
Forcella di traino (2):

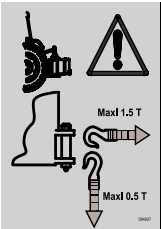
- Lo sforzo massimo con carico in orizzontale è di 1,5 T e con carico in verticale è di 0,5 T.
- La forcella di traino è destinata esclusivamente a trainare materiale rotabile.
- Non è consentito l'utilizzo della forcella di traino su strade pubbliche.
- La forcella di traino non è compatibile con una MULTIBOX XS installata su una MULTIMASS 250 XS.



3. Adesivi di sicurezza

Sulle zavorre sono posizionati degli autoadesivi di sicurezza. Assicurarsi che gli autoadesivi siano puliti e leggibili, sostituirli in caso di deterioramento. In caso di sostituzione dell'adesivo, pulire la superficie con alcol isopropilico e incollare l'adesivo con un attrezzo specifico.



Simbolo	Significato
	Forza di trazione orizzontale massima 1,5 T. Forza di trazione verticale massima 0,5 T.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare la forcella di traino. Quando si utilizza la forcella di traino, assicurarsi di essere agganciati in 3 punti. È vietato utilizzare la forcella di traino su strada.
	Non caricare più di 100 kg sulla MULTIBOX XS

4. Descrizione

4.1. MULTIMASS XS

Zavorra	Modello
	MULTIMASS 250 XS
	MULTIMASS 400 XS
	MULTIMASS 600 XS

4.2. BOX

Box da riempire	Modello
	BOX 100L
	BOX 150L

4.3. Opzioni MULTIMASS XS/BOX

Opzione	Modello
	MULTIBOX XS
	Staffa per motosega

5. Categorie di aggancio delle MULTIMASS XS/BOX



PERICOLO:

Le MULTIMASS XS/BOX possono utilizzare diversi tipi di aggancio:

Categoria di aggancio	CAT 1N	CAT 1 e 2	Automatica	Triangolo CAT 1N
MULTIMASS 250 XS	X	X	X	X
MULTIMASS 400 XS	X	X	X	X
MULTIMASS 600 XS		X	X	
BOX 100L	X	X	X	X
BOX 150L		X	X	

6. Aggancio di categoria 1N

 **PERICOLO:** Fare riferimento alla sezione [Categorie di aggancio delle MULTIMASS XS/BOX](#) per verificare che la MULTIMASS XS/BOX sia compatibile con questo tipo di aggancio.

IMPORTANTE: L'aggancio CAT 1N non è disponibile per MULTIMASS 600 XS e per le BOX 150L.

- Posizionare i giunti di aggancio.
- Regolare l'altezza a seconda del sollevamento.

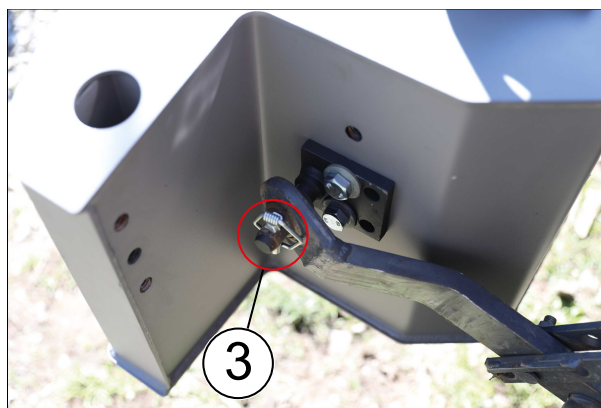


Nota: È possibile regolare l'altezza in base alla posizione (1) o (2).

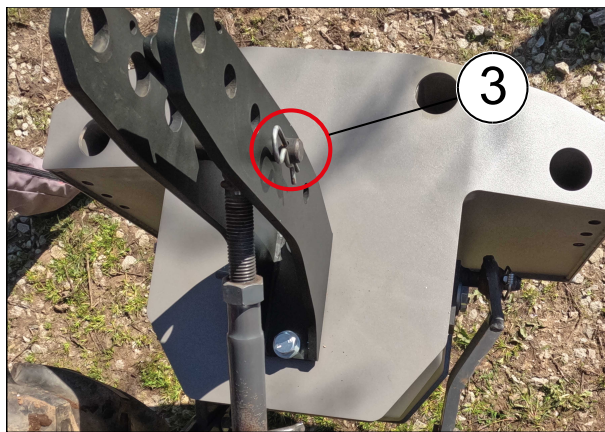


- Assicurare ciascun giunto sferico con un perno (3).

 **ATTENZIONE:** verificare che il perno (3) sia ben posizionato.



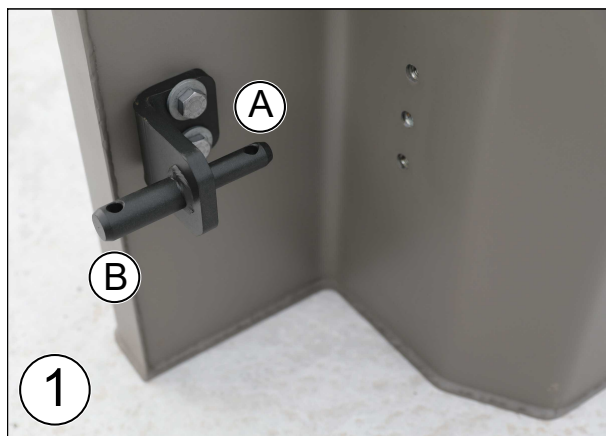
— Fissare e regolare la barra del terzo punto.



7. Aggancio categorie 1 e 2

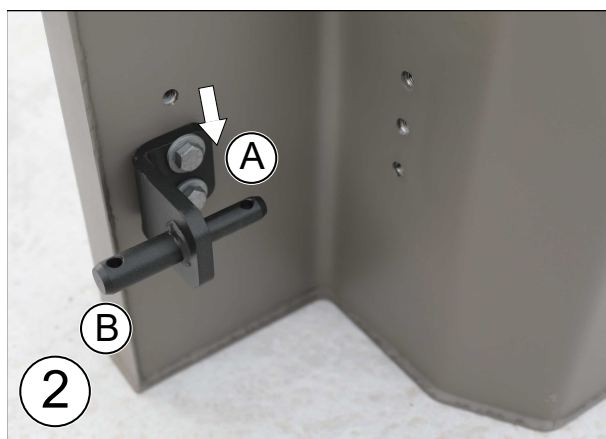
 **PERICOLO:** Fare riferimento alla sezione [Categorie di aggancio delle MULTIMASS XS/BOX](#) per verificare che la MULTIMASS XS/BOX sia compatibile con questo tipo di aggancio.

- Inserire i giunti sferici di aggancio in base al tipo di aggancio.
- Regolare l'altezza a seconda del sollevamento.



(A) CAT 1/(B) CAT 2

Nota: È possibile regolare l'altezza in base alla posizione (1) o (2)



- Fissare e regolare la barra del terzo punto.

 **ATTENZIONE:** verificare che il perno (3) sia ben posizionato.

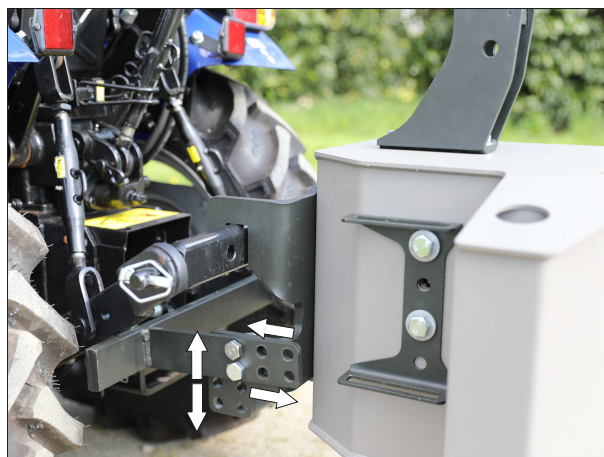


8. Aggancio automatico

 **PERICOLO:** Fare riferimento alla sezione [Categorie di aggancio delle MULTIMASS XS/BOX](#) per verificare che la MULTIMASS XS/BOX sia compatibile con questo tipo di aggancio.

 **PERICOLO:** È vietato spostarsi su strada con l'aggancio automatico.

- Regolare l'aggancio automatico in base al sollevatore.



- Posizionare la barra sul reggispinta.

Nota: Verificare il blocco effettivo della barra mediante le coppiglie.

Nota: Dimensioni: tra 450 e 660 mm di lunghezza fuori asse e 35 mm di spessore massimo.



- Effettuare una prova di sollevamento per verificare la stabilità sollevatore/zavorra.

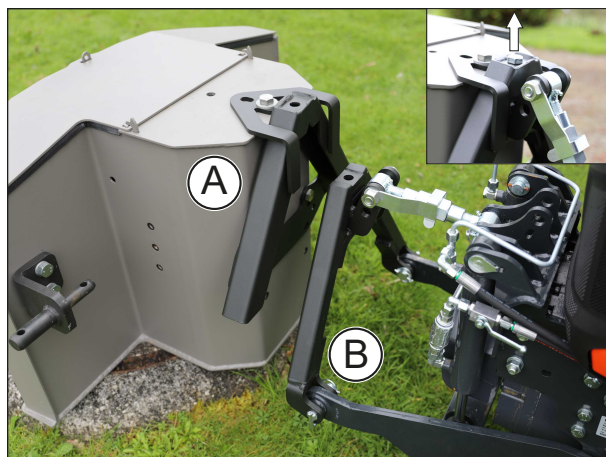


9. Triangolo di aggancio

 **PERICOLO:** Fare riferimento alla sezione [Categorie di aggancio delle MULTIMASS XS/BOX](#) per verificare che la MULTIMASS XS/BOX sia compatibile con questo tipo di aggancio.

IMPORTANTE: L'aggancio CAT 1N non è disponibile per MULTIMASS 600 XS e per le BOX 150L.

- Fissare il triangolo femmina A sulla MULTIMASS XS o sulla BOX.
- Fissare il triangolo maschio B sul sollevatore.
- Rimuovere la vite del triangolo maschio.



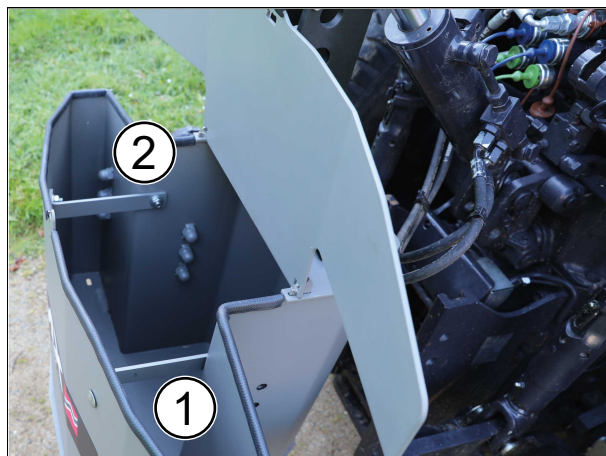
- Incastrare il triangolo maschio rif. B nel triangolo femmina rif. A.
- Avvitare la vite nei triangoli per bloccare l'insieme.
- Se necessario, regolare nuovamente il 3° punto.



10. Riempimento della BOX

È possibile utilizzare la BOX come zavorra:

- Installare le piastre di rinforzo (1) e (2).
- Verificare che tutti i fissaggi della BOX siano serrati.



- Riempire la BOX con calcestruzzo lasciando uno spazio di almeno 5 cm dal bordo superiore.

Nota: È possibile aggiungere metallo o pietre per aumentare il peso. Si consiglia di agitare la BOX per garantire una distribuzione uniforme del calcestruzzo con gli altri elementi.

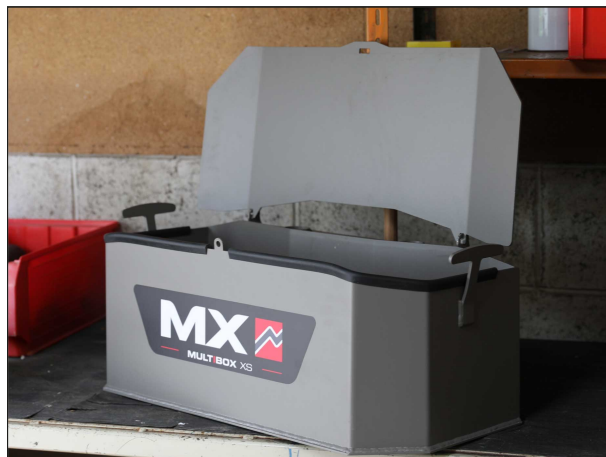
Nota: Non riempire completamente la BOX per mantenere spazio di stivaggio, se necessario.



11. MULTIBOX XS

 **ATTENZIONE:** La MULTIBOX XS non è compatibile con le BOX.

La MULTIBOX XS è una cassa di stoccaggio che può adattarsi alla parte anteriore della MULTIMASS XS.



11.1. Aggancio della MULTIBOX XS sulla zavorra

— Incastrare la MULTIBOX XS nella MULTIMASS XS.



— Fissare la MULTIBOX XS con la vite e la rondella.



Nota: La MULTIBOX XS può essere bloccata con un lucchetto.

Nota: È possibile riempire la MULTIBOX XS per utilizzarla come zavorra aggiuntiva.

Zavorramento aggiuntivo riempiendo la MULTIBOX XS con:

- Calcestruzzo: 125 kg
- Sabbia: 107 kg



12. Staffa per motosega

- Applicare la piastra sulla MULTIMASS XS o sulla BOX.
- Bloccare la piastra con le rondelle e le viti.



(A) CAT 1N



(B) CAT 1 et 2



ATTENZIONE: Verificare che il motosega non interferisca con il sollevatore quando è riposta.

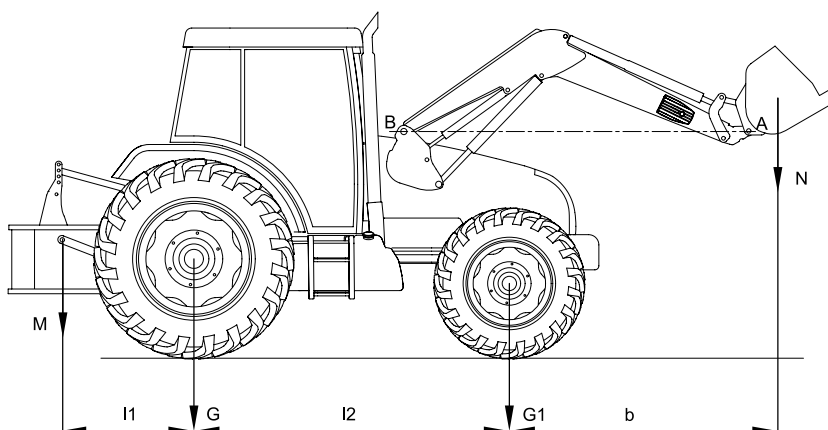


13. Contro carico

La stabilità del gruppo trattore-caricatore può essere assicurata solo posizionando un contro carico nella parte posteriore del trattore. Ciò deve permettere di garantire il 20% della zavorra lorda (trattore, caricatore, attrezzo, carico massimo e contro carico) sull'asse posteriore del trattore per spostarsi e lavorare in condizioni di sicurezza ottimali.

La formula seguente permette di calcolare la zavorra (M) del contrappeso (norma EN12525 + A2 2010).

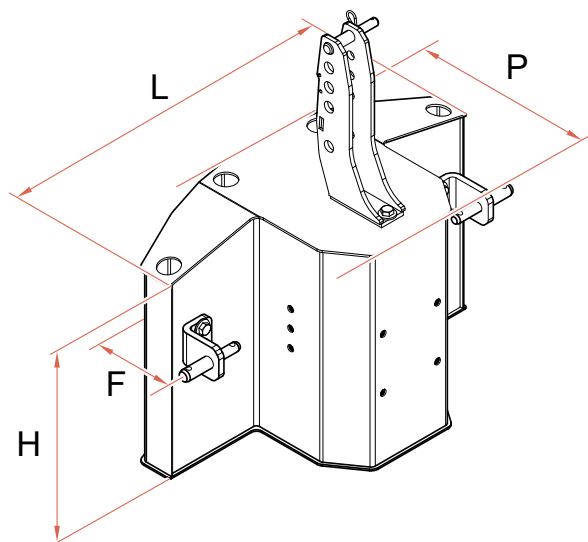
$$M \geq \frac{5 N b + I2 (P + N - 5 G)}{5 (I1 + I2) - I2}$$



Sigla	Corrispondenza
G	Carico sull'asse posteriore, senza contro carico, con attrezzo vuoto (kg)
G1	Carico sull'asse anteriore senza contro carico, con attrezzo vuoto (kg)
b	Distanza dall'asse anteriore al centro di gravità dell'attrezzo (mm)
I1	Distanza dall'asse dei bracci del sollevatore all'asse posteriore (mm)
I2	Distanza tra i due assi del trattore (mm)
N	Carico utile del caricatore per un punto di rotazione dell'attrezzo (A) orizzontale al punto di rotazione del caricatore (B) (kg)
P	G + G1 (kg)
M	Peso del contro carico (kg)

NOTA: il contro carico non deve superare i carichi per asse raccomandati dal costruttore.

14. Caratteristiche tecniche



Configurazione	MULTIMASS 250 XS	MULTIMASS 400 XS /BOX 100L	MULTIMASS 600 XS /BOX 150L	MULTIBOX XS
Categoria	1N/1/2	1N/1/2	1/2	–
F (mm) Sbalzo	CAT 1N: 130 o 220 CAT 1 e 2: 130	CAT 1N: 130 o 220 CAT 1 e 2: 130	200	320
H (mm) Altezza	400	550	550	276
L (mm) Larghezza	768	878	969	750
P (mm) Profondità	440	460	500	320
Capacità (litri)	–	107	153	52

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il costruttore:

M-extend France SAS

Sede legale: 19, Rue de Rennes, 35690 Acigné (Francia).

Iscritta al RCS (Registro del Commercio e delle Società) di Rennes con il numero 639 200 260.

Dichiara che il materiale:

Caricatore frontale T408evo o T408+evo o T410evo o T410+evo o T412evo o T412+evo o T414evo o T417evo o T418evo o TX420 o TX425 o TX430

o

Caricatore frontale U503 o U504 o U505 o U506 o U506+ o U507 o U508 o U508+ o U509 o U510 o U510+ o U511 o U512 o U512+ o U514 o U514+

o

Caricatore frontale A104 o A106 o A110 o F303 o F304

o

Caricatore frontale C401 o C401XL o C402 o C402XL o C403 o C405 o C407 o C403 PRO o C404 PRO o C405 PRO o C406 PRO o C407 PRO o C408 PRO

o

Attrezzo per caricatore BMS o BRDS o BQU o BF + GF o CGU o TR o TRu o BMSC o CGC o TRC o BT o BR o BC o BF o BMSU o BRU o BFU o CL o BRC o BFC o LC o CG o BP o SG o BB o PCS o LS o PG

o

Attrezzo per caricatore automotore BMSA o CGA o BTA o TR o BCA o BCDA

o

Benna distributrice BD o GDT

o

Manubal L40 o L400 o L400HD o L500 o L6000 o C30 o C40 o U40 o V40 o V60 o V500 o W500 o V400HD o V5000HD o V7000HD

o

Sollevatore anteriore R04 o R05 o R06 o R08 o R09 o R10 o R12 o R16 o R20 o R28 o R38

o

Zavorra M250 o M400 o MM600 o MM900 o MM1200 o MM1500 o MM400AD o MBX o MXS 250 o MXS 400 o MXS 600 o BOX 100L o BOX 150L o MBX XS

o

Multibumper

o

Componente di sicurezza OPG

con numero di serie:

Si prega di copiare all'interno del riquadro qui sopra il numero di serie presente sulla targhetta di identificazione del materiale.

incluso nella lista dei numeri di serie da 000001001 a 999999365,
è conforme alla direttiva Macchine 2006/42/CE.

M-extend France SAS, 19 rue de Rennes, Acigné (35690), è autorizzata a preparare il fascicolo tecnico.

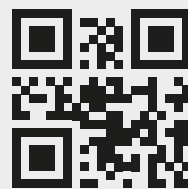
Acigné, 13 ottobre 2025.



B. Gauchenot
Direttore generale



M-extend France : 19 rue de Rennes - 35690 ACIGNÉ



www.m-x.eu

© MX, part of M-extend